



UNIVERSITÀ DI PISA

LINGUISTICA ITALIANA

ROBERTA CELLA

Anno accademico	2023/24
CdS	LINGUISTICA E TRADUZIONE
Codice	1083L
CFU	9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LINGUISTICA ITALIANA	L-FIL-LET/12	LEZIONI	54	VALENTINA BIANCHI ROBERTA CELLA

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Al termine del corso lo studente avrà acquisito solide conoscenze sul sistema lessicale italiano e sui modi della rappresentazione lessicografica. Grazie al laboratorio, avrà migliore consapevolezza delle tecniche di scrittura in italiano e delle metodologie utili all'analisi del testo. In conformità con gli obiettivi del progetto di eccellenza CECIL, il corso mira a sviluppare le capacità di esposizione orale e di resa scritta di argomenti specialistici (con la conseguente attenzione al lessico di tipo tecnico), e più in generale ad abituare alla consultazione professionale di dizionari di varia natura e funzione e sensibilizzare all'importanza della pertinenza semantica. Il laboratorio, per sua stessa natura, mira a migliorare le capacità di analisi, comprensione e produzione di testi scritti (di natura specificamente argomentativa).

Modalità di verifica delle conoscenze

Corso (6 cfu): il corso ha carattere seminariale; le conoscenze acquisite saranno verificate con la breve esposizione (20 minuti) di un'analisi originale che ciascuno studente condurrà su un tema di argomento lessicografico (da concordare con la docente), con la relativa redazione scritta (da consegnare almeno cinque giorni prima dell'appello d'esame sia via mail alla docente sia, stampata e corredata delle fotocopie delle voci analizzate, alla portineria di palazzo Venera) e con la sua discussione in sede di esame finale (orale).
Laboratorio (3 cfu): le conoscenze acquisite nel laboratorio saranno verificate con la prova finale di laboratorio (scritta).

Capacità

Al termine del corso lo studente sarà capace di analizzare il lessico dell'italiano (parole di trafilata diretta e indiretta, prestiti, neoformazioni), di scomporre in significati minimi le parole, di riconoscere le unità polirematiche, di comprendere le frequenze d'uso. Saprà inoltre analizzare la struttura delle voci dei principali dizionari italiani (dell'uso, storici, bilingue).
Al termine del laboratorio lo studente avrà affinato la propria capacità di scrivere in modo corretto, chiaro ed efficace; saprà analizzare testi, inquadrarne la tipologia e comprenderne il funzionamento; sarà inoltre in grado di sottoporli a operazioni di riscrittura (riassunto, parafrasi, traduzione).

Modalità di verifica delle capacità

Le capacità acquisite saranno valutate in sede di esposizione orale della propria analisi e in sede di esame orale (discussione dell'elaborato scritto), nonché durante la discussione delle esposizioni delle analisi dei compagni. Per gli studenti non frequentanti le capacità acquisite saranno verificate in sede di esame orale finale (discussione dell'elaborato e interrogazione sui testi in programma).

Comportamenti

Lo studente potrà acquisire e/o sviluppare capacità di riflessione sul lessico e la semantica, e di analisi di dizionari.

Modalità di verifica dei comportamenti

I comportamenti acquisiti saranno valutati in sede di esposizione orale della propria analisi e in sede di esame orale (discussione dell'elaborato scritto), nonché durante la discussione delle esposizioni delle analisi dei compagni. Per gli studenti non frequentanti le capacità acquisite saranno verificate in sede di esame orale finale (discussione dell'elaborato e interrogazione sui testi in programma).

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Conoscenze scientifiche di base delle strutture dell'italiano (fonetica, morfologia, sintassi). Per seguire al meglio il corso e il laboratorio è necessario che gli studenti non madrelingua abbiano una conoscenza dell'italiano di livello almeno intermedio (livelli B1 e B2 del Quadro europeo).

La conoscenza della grammatica italiana è presupposta. Di seguito sono elencate alcune grammatiche di livello universitario disponibili nelle



UNIVERSITÀ DI PISA

biblioteche e in commercio:

- L. Serianni, *Italiano: grammatica, sintassi, dubbi*, Milano, Garzanti, 1997 (con edizioni successive) oppure L. Serianni, *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria*, Torino, UTET, 1989 (con successive ristampe)
- A. Ferrari, L. Zampese, *Grammatica: parole, frasi, testi dell'italiano*, Roma, Carocci, 2016
- M. Dardano / P. Trifone, *Grammatica italiana*, Bologna, Zanichelli, 1995
- C. Andorno, *La grammatica italiana*, Milano, Bruno Mondadori, 2003
- M. Prandi, *Le regole e le scelte. Introduzione alla grammatica italiana*, Torino, UTET, 2006, oppure M. Prandi / C. De Santis, *Manuale di linguistica e di grammatica italiana*, Torino, UTET, 2019
- G. Salvi / L. Vanelli, *Nuova grammatica italiana*, Bologna, il Mulino, 2004.

Indicazioni metodologiche

Le attività didattiche si tengono in italiano.

Corso: lezioni frontali; attività seminari.

Attività di apprendimento:

- presenza alle lezioni
- preparazione e esposizione orale (20 minuti) di una propria ricerca di analisi lessicografica e sua redazione scritta
- partecipazione alle discussioni
- studio individuale

Frequenza: non obbligatoria

Laboratorio: lezioni pratiche.

Attività di apprendimento:

- presenza alle lezioni
- partecipazione alle discussioni
- studio ed esercitazioni individuali da svolgere in aula e nella pagina Moodle del corso.

Frequenza: obbligatoria

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Corso: dopo alcune lezioni introduttive in cui saranno affrontate questioni relative alla formazione e alle caratteristiche del lessico italiano (stratificazione lessicale, prestiti, formazione delle parole, geosinonimia, locuzioni e fraseologie) e alla classificazione lessicografica (con l'illustrazione dei diversi tipi di dizionari), ciascuno studente esporrà (in circa 20 minuti a seconda del numero dei partecipanti) una propria analisi di voci di un dizionario a scelta, che consegnerà in forma scritta (corredata delle riproduzioni delle voci analizzate) alla portineria di palazzo Venera e per e-mail alla docente (roberta.cella@unipi.it) almeno cinque giorni prima dell'esame finale.

Laboratorio: saranno affrontate questioni relative all'analisi e alla comprensione, alla scrittura e alla riscrittura di testi in italiano.

Bibliografia e materiale didattico

Per il corso (6 cfu):

1. Conoscenza degli argomenti trattati nelle lezioni introduttive e nelle esposizioni seminari;
2. E. Jezek, *Lessico. Classi di parole, strutture, combinazioni*, Bologna, il Mulino, 2005;
3. M. Aprile, *Dalle parole ai dizionari*, Bologna, il Mulino, 2015;
4. altro materiale proposto a lezione (es. voci di dizionari, il pdf del volume fuori commercio T. De Mauro, *La fabbrica delle parole. Il lessico e problemi di lessicografia*, Torino, Utet libreria, 2005) e reso disponibile nella pagina Moodle del corso (per scaricarlo è necessario iscriversi disponendo delle credenziali di Ateneo). Per ciascuna relazione sarà fornita, se richiesta, una bibliografia specifica.

Per il laboratorio (3 cfu):

1. conoscenza degli argomenti trattati a lezione;
2. studio del materiale didattico reso disponibile nella pagina Moodle del corso (per accedervi è necessario iscriversi con le credenziali di Ateneo). Per accedere alla prova finale è necessario svolgere con regolarità tutti gli esercizi assegnati in itinere;
3. M. Palermo, *Linguistica testuale dell'italiano*, Bologna, il Mulino, 2013;
4. selezioni (indicate dalla docente) di F. Rossi e F. Ruggiano, *Scrivere in italiano. Dalla pratica alla teoria*, Roma, Carocci, 2013.

Indicazioni per non frequentanti

Per il corso (6 cfu):

Gli studenti non frequentanti sono tenuti a concordare l'oggetto della loro relazione scritta con la docente e a consegnarla almeno cinque giorni prima dell'esame, corredata delle riproduzioni delle voci analizzate, sia via mail alla docente, sia in formato cartaceo alla portineria di palazzo Venera. Per la scelta dell'argomento occorre basarsi sulla bibliografia in programma (sia per i frequentanti sia per i non frequentanti); per farsi un'idea del tipo di analisi da condurre si possono consultare, nella pagina Moodle del corso il file "Istruzioni per la redazione della relazione" e le slide presentate da ciascuno studente frequentante a supporto della propria esposizione seminariale.

Gli studenti non frequentanti sostituiranno le lezioni, l'esposizione orale e i seminari dei colleghi con un'interrogazione orale sui seguenti testi:

1. E. Jezek, *Lessico. Classi di parole, strutture, combinazioni*, Bologna, il Mulino, 2011;



UNIVERSITÀ DI PISA

2. M. Aprile, *Dalle parole ai dizionari*, Bologna, il Mulino, 20153;
3. T. De Mauro, *La fabbrica delle parole. Il lessico e problemi di lessicografia*, Torino, Utet libreria, 2005 (fuori commercio e disponibile in pdf nella pagina Moodle del corso).

La frequenza al laboratorio si intende obbligatoria. Chi, per seri e documentati motivi, non potesse frequentare è pregato di comunicarlo quanto prima alla docente (valentina.bianchi@unipi.it). Gli studenti non frequentati sono comunque tenuti a iscriversi al corso sulla piattaforma Moodle, dove sarà pubblicato il materiale utilizzato negli incontri di laboratorio, a svolgere tutti gli esercizi che saranno periodicamente assegnati e a inviarli alla docente per la correzione. La mancata consegna degli esercizi in itinere preclude l'accesso alla prova finale.

Al termine del laboratorio gli studenti non frequentanti sosterranno la prova scritta conclusiva insieme agli studenti frequentanti, ma aggiungeranno al programma di studio la lettura di:

Angela Ferrari, Letizia Lala, Luciano Zampese, *Le strutture del testo scritto. Teoria e esercizi*, Roma, Carocci editore, 2021.

Modalità d'esame

Corso: per gli studenti frequentanti: esposizione orale della ricerca individuale (20 minuti circa), consegna della stesura in forma scritta (corredata delle riproduzioni delle voci analizzate) almeno cinque giorni prima dell'esame sia alla portineria di palazzo Venera sia via mail alla docente (roberta.cella@unipi.it) e sua discussione in sede di esame finale. Per gli studenti non frequentanti: discussione della ricerca individuale consegnata in forma scritta (come sopra), esame orale sui testi indicati nella sezione "Indicazioni per non frequentanti".

L'esame è superato se il candidato dimostra piena consapevolezza degli argomenti oggetto delle lezioni e dei seminari (anche dei colleghi), se ha condotto con serietà la propria ricerca, se la espone in modo chiaro usando la terminologia corretta. I casi di plagio comportano il mancato superamento dell'esame. Sarà oggetto di valutazione la capacità di esprimersi correttamente in italiano, tanto oralmente quanto nella scrittura.

Laboratorio: la prova finale consisterà in esercizi di analisi, comprensione e produzione testuale; gli esercizi verteranno sugli argomenti trattati durante gli incontri. In quanto prova finale di laboratorio ? e non esame ? sarà possibile sostenerla solo a dicembre (alla fine degli incontri di laboratorio) e in due appelli di recupero a gennaio e a giugno. I risultati della prova saranno pubblicati, in forma anonima, alla pagina Moodle del corso.

Al voto finale concorrerà il risultato ottenuto in ciascuna delle due prove.

Note

L'insegnamento (9 cfu, composti da 6 cfu di corso + 3 cfu di laboratorio) è previsto per gli studenti iscritti al curriculum "Traduzione" del Corso di studi in "Linguistica e traduzione"; gli studenti iscritti al curriculum "Linguistica" sosterranno l'esame di "Storia della lingua italiana", codice 1153L (6 cfu). Gli studenti di Lingue, letterature e filologie euro-americane, per i quali è previsto l'insegnamento di Linguistica italiana, codice 550LL (6 cfu), sosterranno l'esame relativo al solo corso (senza il laboratorio).

ORARIO del corso: lunedì, ore 8.30-10.00 (aula Curini 2D); giovedì, ore 12.00-13.30 (Boilleau 2).

ORARIO del laboratorio: venerdì, ore 14.15-15.45 e 16.00-17.30.

INIZIO DEL CORSO: lunedì 18 settembre 2023.

INIZIO DEL LABORATORIO: venerdì 13 ottobre 2023.

Commissione d'esame: Roberta Cella (Presidente), Valentina Bianchi (membro), Marco Maggiore (membro). Supplenti: Valentina Bianchi (Presidente), Giulia Giangravè (membro), Mirko Tavosanis (membro).

Ultimo aggiornamento 13/09/2023 15:48